

FUKUROI

NEWSLETTER

2019 January



Learn to Ride a Unicycle

いちりんしゃの かつたいけんかい
一輪車の乗り方体験会

Date & Time	Friday 25 January 4:00 pm – 5:00 pm
Location	Fukuroi Sports Centre
Details	Come and learn to ride a unicycle!
Target	Open to all elementary-school aged people and up.
Limit	10 people (If too many applications are received, there will be a lottery.)
Cost	Free of charge
How to Apply	Please submit your name, address, age, school year and phone number to the contact details below by phone or apply in person directly. Deadline – Thursday 24 th January
Contact Details	Fukuroi Sports Centre (Fukuroi Taiiku Senta) ☎0538-43-1790

Dog Training

あいけん じょうず く かたきょうしつ
愛犬との上手な暮らし方 教室

Date & Time	Sunday 3 February 10:30 am – Midday (reception begins 9:30 am)
Location	Haranoyagawa Water Park
Details	Learn dog training skills such as bonding with your dog and training them for first encounters with other dogs. ✧ Class will be cancelled in the case of rain
Target	Dog owners and their dogs ✧ Dogs must be kept on leashes during the class.
Limit	Approximately 30 people (in order of application)
Cost	Free of charge
How to Apply	Please submit your address, name and phone number to the contact details below via phone or apply in person directly. Deadline – Friday 25 January
Contact Details	City Maintenance Division, Parks and Greenery Section (Toshiseibi-ka, Koenryokuchi-kakar) ☎0538-44-3163

Flea market 'Tokaido Domanaka Ichi'

とうかいどう いち
「東海道どまんなか市」フリーマーケット

Date & Time	Sunday 3 February 9:00 am – 1:00 pm
Location	Fukuroi City Office West Parking Lot
Details	Flea market and sale of fresh produce. ✧ To register a stall, please submit your name, telephone number and a description of goods to be sold via fax or e-mail.
Contact Details	Tokaido Domanaka Ichi Committee (Tokaido Domanaka Ichi Jikko Inkai) ☎090-2263-5522 (Suzuki) FAX: 0538-43-0019, e-mail: domannaka@a-e.st

Winter Star Viewing

ふゆ ほしぞらかんさつかい
冬の星空観察会



Date & Time	Saturday 2 February 6:00 pm – 8:00 pm
Location	Chuen Incineration Centre
Details	View the “Winter Triangle” constellation with the naked eye, and use a telescope to look at the Pleiades star cluster. ✧ Event will be cancelled in the event of stormy weather.
Target	People living or working in the city.
Limit	20 groups ✧ If too many applications are received, there will be a lottery. Please only submit one application per family.
Cost	Free of charge
How to Apply	Please submit your name, address and phone number to the contact details below via phone, fax or email. Deadline – Friday 25 January
Contact Details	Environment Policy Division, Environment Planning Section (<i>Kankyo Seisaku-ka, Kankyo Kikaku-kakari</i>) ☎0538-44-3135 Fax: 44-3185 e-mail: kankyou@city.fukuroi.shizuoka.jp



Beware of Norovirus Food Poisoning!

ノロウイルス しょくちゅうどく ちゅうい
にご注意ください!

Details	During winter, please be extra careful of norovirus and food poisoning. The virus is extremely contagious, and causes acute gastroenteritis. Be aware that carriers who are not suffering from symptoms of the virus can still pass it on to others. To prevent infection and food poisoning, be sure to thoroughly wash your hands and make sure food is cooked through properly. Disinfect possible channels of infection such as cookware, places that come into contact with patient's waste or vomit and places that come into contact with other's hands frequently (i.e. doorknobs) with a chlorine-based disinfectant.
Contact Details	West Prefectural Health Centre, Sanitation and Pharmaceutical Division (<i>Kenseibu Hokenjo Eisei Yakumu-ka</i>) ☎0538-37-2245



Information on the Shinkin Bank Merger and Payment Transfer


しんようきん こがっぺい ともな のう ふ ふりこみ かん あんない
信用金庫合併に伴う納付および振込に関するご案内

Details	From Monday January 21, Hamamatsu Shinkin Bank and Iwata Shinkin Bank will be merged to become Hamamatsu-Iwata Shinkin Bank (<i>Hamamatsu Iwata Shinyokinko</i>). Information on payments (such as city tax) as well as child allowance payments follows: ✧ Payments Bills previously issued by the city can be processed by Hamamatsu-Iwata Shinkin Bank. ✧ Direct Debit Payments Payments will continue to be withdrawn as usual from your account. There is no need to set up new payments. ✧ Designating Your Account If designating your account to the city before January 20, use the account information for your Hamamatsu Shinkin Bank or Iwata Shinkin Bank account. If designating your account to the city after January 21, use the account information for your Hamamatsu-Iwata Shinkin Bank account. ✧ Payments from the City Payments will continue to be deposited to your account as usual. There is no need to submit any forms to the city.
Contact Details	Tax Division, Collection Measures Office (<i>Zeimu-ka, Shunotaisaku-shitsu</i>) ☎0538-44-3111 Receipts and Expenditure Office, Receipts and Expenditure Section (<i>Suitou-shitsu, Suito-kakari</i>) ☎0538-44-3137



Fukuroi “Future Ambassador” Takeshi Matsubara Live in Concert

みらい大使まつばらたけし
ふくろい未来大使松原建之コンサート

Date & Time	Saturday 16 February 2:00 pm – 3:30 pm (Doors open 1:30 pm)	
Location	Mellow Plaza, Multipurpose Hall	
Details	Come and enjoy one of Fukuroi's "future ambassadors" Takeshi Matsubara's beautiful voice live in concert at Mellow Plaza!	
Target	Fukuroi City residents	
Limit	450 people (If too many applications are received, there will be a lottery.)	
Cost	Free of charge	
How to Apply	Please submit a double-sided postcard to the contact details below. On the first half of the post card side, please write the applicant's name, address, age and telephone number (maximum 2 applicants per postcard) . If submitting an application as a pair, please submit only one application for both of you . Duplicate applications will be considered invalid. On the reply side, please write the name and address of the group member submitting the application. Deadline - Monday 21 January	
Contact Details	Mellow Plaza (Mero Puraza) ☎0538-30-4555 (Open 9:00 am – 10:00 pm, closed Wednesdays) Address: 437-1102 Asaba 1027	



School Lunch Center – School Lunch Tasting

ちゅうぶがっこうきゅうしょく しゅみんししょくかい
中部学校給食センター市民試食会



Date & Time	Monday 21 January 11:30 am – 1:00 pm
Location	Chubu School Lunch Center
Details	An approximately 30-minute tour of the facility and school lunch tasting. ✧ Planned menu: Half-brown rice, pork bowl, pak choi salad, “domanaka” soup and milk
Target	City residents
Limit	30 people (in order of application)
Cost	¥250 (collected on the day)
How to Apply	Please submit your name, address, phone number and number of participants via phone to the contact details below. ✧ Application available between Tuesday 15 January and Wednesday 16 January 9:00 am – 4:00 pm .
Contact Details	Chubu School Lunch Center (Chubu Gakko Kyushoku Senta) ☎0538-44-3231

Free Consultation with Specialists Regarding Traffic Accidents

せんもんそうだんいん こうつうじご そうだん
専門相談員による交通事故についての相談



Date & Time	Wednesday 6 February 10:00am – 3:00pm
Location	Fukuroi City Office 3F, Meeting Room 303
Details	Free consultation with a specialist consultant about traffic incidents.
Limit & Conditions	Anyone can apply (Fukuroi residents take priority) 4 people (in order of application)
How to Apply	To apply, please submit your name, address and phone number via phone to the contact details below between Tuesday 15 January and Thursday 31 January . ✧ Phone consultation is also available through the Prefectural Traffic Accident Consultation Office (Ken Koutsu Jiko Soudan-sho) ☎054-202-6000.
Contact Details	Collaborative Community Development Division, Transport Policy Section (Kyodo Machizukuri-ka, Koutsu Taisaku-kakari) ☎0538-44-3125



After Hours and Holiday Emergency Care Roster

January - February 2019

夜間・休日救急当番医表 平成31年1月 - 2月

Date	Clinic Name	Address	Medical Practice	TEL (0538)
1/15 TUE	Uesugi Naika Clinic	Kakenoue 19-2	Internal medicine, angiology	41-3000
16 WED	Shiraki Naika Junkanki Clinic	Takao 259-2	Internal medicine, angiology	43-9555
17 THU	Tokunaga lin	Nishidori 149-1	Internal medicine, pediatrics, dermatology, rehabilitation	23-2017
18 FRI	Shimura Naika lin	Kuno1973-3	Internal medicine, pulmonology, pediatrics	44-1159
19 SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Hospital			
20 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, pediatrics, surgery	84-9131
21 MON	Miki Shonika lin	Izumi-cho 1-7-5	Pediatrics	43-3797
22 TUE	Kono Naika-lin	Hojo 3-7-9	Internal medicine	42-2277
23 WED	Hiro Clinic	Shimoyamanashi 2070	Internal medicine	48-5200
24 THU	Yamana Shinryojo	Haruoka 588-1	Internal medicine, rheumatology, angiology, gastroenterology	49-1331
25 FRI	Moroi lin	Horikoshi 3-8-5	Pediatrics, Internal medicine	43-8611
26 SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Hospital			
27 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, pediatrics, surgery	84-9131
28 MON	Genma Naika・Kokyuki Naika Clinic	Toyosawa 1289-41	Internal medicine, pulmonology, allergology, infectious diseases	41-0055
29 TUE	Yaso Kodomo Shinryojo	Kuno 2855-1	Pediatrics, Allergology	48-5515
30 WED	Kidokoro lin	Hirooka 1463-2	Internal medicine, gastroenterology	44-2323
31 THU	Tanaka Jyunkanki Naika Clinic	Takao 1766-1	Internal medicine, angiology	41-0810
2/1 FRI	Ishizuka Shonika/Naika Clinic	Kamiyamanashi 3-14-2	Pediatrics, internal medicine	49-2099
2 SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Hospital			
3 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, pediatrics, surgery	84-9131
4 MON	Ono Clinic	Horikoshi 2-8-7	Internal medicine, pulmonology, gastroenterology	43-9833
5 TUE	Aoba Kodomo Clinic	Takao 1780	Pediatrics, allergology	41-0852
6 WED	Yamana Shinryojo	Haruoka 588-1	Internal medicine, rheumatology, angiology, gastroenterology	49-1331
7 THU	Uesugi Naika Clinic	Kakenoue 19-2	Internal medicine, Angiology	41-3000
8 FRI	Mizoguchi Family Clinic	Asaoka 45-1	Internal medicine, pediatrics	23-8300
9 SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Hospital			
10 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, pediatrics, surgery	84-9131
11 MON	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, pediatrics, surgery	84-9131
12 TUE	Miki Shonika lin	Izumi-cho 1-7-5	Pediatrics	43-3797
13 WED	Shiraki Naika Junkanki Clinic	Takao 259-2	Internal medicine, angiology	43-9555
14 THU	Tokunaga lin	Nishidori 149-1	Internal medicine, pediatrics, dermatology, rehabilitation	23-2017
15 FRI	Shimura Naika lin	Kuno1973-3	Internal medicine, pulmonology, pediatrics	44-1159

Holiday Emergency Dental Care Roster January - February 2019

休日救急歯科診療当番医表 平成31年1月 - 2月



Date	Day	Clinic Name	Address	TEL (0538)
1/20	SUN	Iwata Byoin Shika Koku Geka	Iwata-shi Okubo 512-3	38-5000
1/27	SUN	Dental services are unavailable on the last Sunday of every month		
2/3	SUN	Kise Shika lin	Iwata-shi Morishita 30-2	35-4803
2/10	SUN	Suzuki Shika Clinic	Iwata-shi Toyooka 6801-1	66-8148

編集
発行

袋井市役所 企画政策課 国際交流室
TEL(0538)44-3138

Edited and
Published by

Fukuroi City Office
Policy Planning Division International Exchange Office
TEL(0538)44-3138